



סימניה

ספרים שנתקבלו

במערכת

לילות ערב מבחר מ'אלף לילה ולילה', כרך א'

תרגמה מערבית: ד"ר חנה עמית-כוכבי
הוצאת בבל, תל-אביב, תשס"ח/2008
453 עמודים



ספר זה הינו הכרך הראשון מבין שניים המביאים את סיפורי אלף לילה ולילה לקורא העברי בתרגום חדשני וקולח. זהו התרגום השני ליצירה זו של ד"ר חנה עמית-כוכבי. התרגום הראשון נעשה על-ידי פרופ' יוסף יואל ריבלין והסתיים עם מותו ב-1971.

בספר מובאים סיפורי 560 הלילות הראשונים של אלף ואחד הלילות, כפי שסופרו על-ידי שהרזאד האמיצה בנשות פרס. הספר פותח בסיפור המסגרת המביא בפנינו את סיפורו של שְהֶרְזָאד,

מלך סאסאן שחדל לבטוח בנשים, ולכן התאכזר לשאר הנשים בקרבתו. שְהֶרְזָאד היא זו המצליחה לשנות את דעתו של שְהֶרְזָאד ולהציל את נשות פרס מכליה.

בשל ריבוי הגרסאות לקובץ סיפורים זה, בחרה המתרגמת בהוצאה החמישית של 'אלף לילה ולילה' שיצאה בבירות בשנת 1987 על-ידי דאר מכתבת التربية للطباعة والنشر والتوزيع.

לוב

מתוך הסדרה: קהילות ישראל במאות התשע-עשרה והעשרים

בעריכת: חיים סעדון
הוצאת משרד החינוך ומכון בן צבי, ירושלים, תשס"ז
266 עמודים + preface

Libya, Jewish Communities in the East in the Nineteenth and Twentieth Centuries by Haim Saadoun



ספר זה הוא השביעי בסדרה זו. הוא המשך לספרים הקודמים שבהם נסקרו חיי היהודים בעת החדשה בארצות המזרח התיכון, כגון: תימן, עיראק, מרוקו, טוניסיה ואיראן. כרך זה משקף את מצב המחקר על קהילת יהודי לוב, והוא מביא מחקרים בנושאים שלא נדונו בעבר, כגון: התיאטרון בקהילה היהודית-ציונית, המסורות המוזיקליות של יהודי לוב, מאפייני המטבח היהודי-הלובי, הבית והלבוש ובתי הכנסת בלוב. מאמר אחר מנתח את קורות

יהודי לוב בתקופת מלחמת העולם השנייה, כולל הגליית יהודי לוב למחנות הריכוז באירופה. בין כל המאמרים האחרים, ראוי לציין שני מאמרים המעניינים את קהל המורים לערבית. האחד, דן בחינוך היהודי ובשיטות ההוראה המסורתיות מחד גיסא, ובחינוך המודרני שהוחל בבתי הספר האיטלקיים, העות'מאניים והצרפתיים (אליאנס) מאידך גיסא. המאמר השני עוסק בשפה הערבית בכלל ובשפת יהודי לוב בפרט.